



# The Church Bulletin 36

2017

9 września / September 9

Dandenong Polish-Australian Seventh-day Adventist Church  
Polsko-Australijski Kościół Adwentystów Dnia Siódmego

100 James Street, Dandenong 3175  
www.dandypolish.org.au

**Pastor:** Roman Chalupka  
ph. 0432 058 233

**Youth Pastor:** Daniel Maher  
ph. 0425 708 289

## Parafraza Listu do Galatów:

*Dr Tim Jennings*

„Jeśli komuś się wydaje, że jest sam w sobie wielki—i służyć może jako model, któremu inni powinni się starać dorównać—choć w rzeczywistości cierpi (jak wszyscy pozostali) na chorobę egoizmu, lęku i wypaczonego charakteru, taka osoba oszukuje samą siebie i jej stan duchowy się pogarsza, ponieważ nie zażywa darmowego lekarstwa oferowanego przez Boga. Każdy powinien rzetelnie ocenić swój własny charakter, motywy i postępowanie, i cieszyć się z uzdrowienia, wzrostu i dojrzałości otrzymanej dzięki współpracy z Bogiem, bez konieczności porównywania siebie z innymi, jako że każdy jest odpowiedzialny za własne zdrowie i osobiste zaangażowanie się w tok uzdrawiającej terapii prowadzonej przez Boga”

— *Galatów 6:3–5*  
(*The Remedy New Testament*)

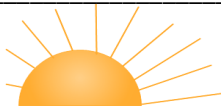
## Galatians Paraphrased:

*by Dr Tim Jennings*

“If anyone thinks that they are (in and of themselves) great—the model to which others should seek to attain—when in reality they are (like everyone else) infected with selfishness, fear, and character deformity, they only deceive themselves and get worse because they don’t partake of God’s free Remedy. Each one should honestly evaluate their own character, motives and actions, and rejoice in the healing, growth and maturity experienced as they cooperate with God, without comparing self to others, for each one is responsible for their own health and engagement with God in their own healing therapy.”

— *Galatians 6:3–5*  
(*The Remedy New Testament*)

DZISIAJ 18:05  
PIĄTEK 18:10



TODAY 6:05 PM  
FRIDAY 6:10 PM

---

**9:30am SABBATH SCHOOL**

---

*Studium Biblijne w grupach / Bible study in groups*

**Koordynator nabożeństwa Szk.Sob.:**  
?

**Service Coordinator:**  
?

---

**10:30am MISSION REFLECTION**

---

?  
Dary Szkoły Sobotniej (Misyjne)

?  
Sabbath School offering (Mission)

---

**11:00am DIVINE SERVICE**

---

**Kazanie: Pr Moe Stiles**

**The Message: Pr Moe Stiles**

**Tłumacz:** Zbyszek Jankiewicz

**Interpreter:** Bill Jankiewicz

**Starszy Zboru:** Alan Kfoury

**Elder on Duty:** Alan Kfoury

**Dary:** Doroczne Dary Ofiarności

**Offering:** Annual Sacrifice

---

**DYŻURY ZA TYDZIEŃ 16 września**

Koordynator nabożeństwa Szk. Sob.  
?

Tłumacz kazania: *Przemek Wrzos*

Starszy Zboru: *Alan Kfoury*

Dary: *Budżet lokalnego zboru*

**NEXT WEEK DUTY September 16**

Sabbath School service coordinator:  
?

Sermon Interpreter: *Przemek Wrzos*

Elder: *Alan Kfoury*

Offering: *Local Church Budget*

**PLAN USŁUGIWANIA / PREACHING SCHEDULE**

9.09.17: Pr Moe Stiles – *Senior Pastor of Burwood SDA Church*

16.09.17: Pr Roman Chalupka

23.09.17: Pr Ryan Vidot

30.09.17: Pr Jan Krysta

7.10.17: Pr Michael Mohanu – *Senior Pastor of Casey SDA Church*

14.10.17: Pr Daniel Maher – *Youth Pastor*

21.10.17: Pr Roman Chalupka

28.10.17: Pr Paweł Ustupski

---

**DARY Z OSTATNIEJ SOBOTY**

Bezimiennie: 350 200 200 50

Szkoła Sobotnia \$390.95

Budżet lokalny: \$559.80

Fundusz Budowlany: \$1,350.00

Tabita: \$25.00

Dary Kongresowe: \$50.00

Fund. Budowlany ogólnie: \$58,682.50

**LAST SABBATH OFFERING**

Anonymous: 350 200 200 50

Sabbath School: \$390.95

Local Budget: \$559.80

Building Fund: \$1,350.00

Dorcas: \$25.00

Polish SDA Congress: \$50.00

Total Building Fund: \$58,682.50

## Polish Version

### Zakończenie Tygodnia Modlitwy DZISIAJ

Dzisiejsze dary:

### Doroczne Dary Ofiarności

*(Misja Globalna)*

Doroczne Dary Ofiarności idą bezpośrednio na frontową linię ewangelizacji, umożliwiając dotarcie do ludzi, którzy nigdy nie słyszeli o Jezusie. Każdy dolar złożony DZISIAJ w Dorocznych Darach Ofiarności zużyty zostanie na powiększenie zasięgu misji naszego Kościoła do każdej części świata, szczególnie do tych części naszego globu, które są niedostępne dla ewangelii.

### Zebranie modlitewne

Poniedziałek 11 września 7pm

### Próba programu WALKA BOGÓW

Proszę wszystkich uczestników programu WALKA BOGÓW o przybycie na spotkanie w piątek **15 września** na godzinę **7:30pm**. Dziękuję.

— Andrzej Tomasiuk



### Próba chóru ZA TYDZIEŃ

Sobota 16 września 5pm

### Wspólny obiad zborowy

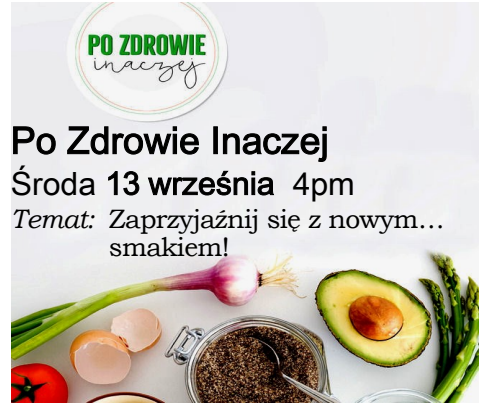
Sobota 23 września



### Zebranie Rady Zboru

**NIE JUTRO!** ale tydzień później:

Niedziela 17 września 6pm



### Po Zdrowie Inaczej

Środa 13 września 4pm

Temat: Zaprzyjżnij się z nowym... smakiem!

### Zebranie Wyborcze Konferencji Wiktoriańskiej

Niedziela 24 września 2017

Nunawading Christian College Hall  
8am – 5pm

Spotkanie obejmie przedstawienie raportów administracyjnych i departamentalnych, sprawozdań finansowych na lata 2013 – 2016, wszystkich spraw wymaganych na podstawie konstytucji i wszelkich spraw wynikających z Zebrania Wyborczego w 2013 r.

*Delegaci – nie zapomnijcie tej daty!*

### ADRA Appeal 2017

15 i 29 października



### Zjazd Regionalny 2017

dla wschodnich dzielnic Melbourne:

Sabat 11 listopada w Belgrave  
Heights Convention Centre

## Polonijny Fundusz Ewangelizacyjny:

Uprzejmie przypominamy o wpłaceniu składek w wysokości \$30 od członka zboru na rok, na konto Polonijnego Funduszu Ewangelizacyjnego.

— Skarbnik Zboru

## 21. Kongres Polonii ADS

Czwartek 28 – Niedziela 31 grudnia

Lighthouse Christian Church and College, Keysborough

*Szczegóły w gablotce*

## Módlmy się jedni za drugich:

Módlmy się jedni za drugich, gdyż nie wiemy, przez co przechodzą nasi bliźni. Prośmy w modlitwach o zdrowie i wsparcie dla wszystkich, którzy są chorzy i w problemach.

*myśli na dzisiaj*

## Sztorm — Lynell LaMountain

Witaj przyjacielu!

Czy przeszedłeś ostatnio przez jakieś życiowe burze? Czy może teraz przechodzisz?

Burze mogą wzburzyć serce i zachwiać pokój umysłu. Życie staje się wtedy ciemne, posępne i ponure. Niektóre burze są absolutnie przerażające i zagrażają życiu.

Kilka lat temu Jennifer i ja udaliśmy się na wakacje z nurkowaniem z aparatem tlenowym. Spędziliśmy na łodzi 5 dni na otwartym morzu z około 30 innymi nurkami.

Pierwszej nocy przeszliśmy przez środek sztormu. Wiatr wzburzył wodę i spienił fale. Pomiedzy szalejącymi falami były głębokie otchłanie. Spiętrzone fale podnosiły łódź do góry, a potem się rozstępowały i wpadaliśmy w otchłań.

Przez ten cały czas byliśmy w naszej kabinie, w łóżku. Czuliśmy się tak, jakby materac spadał szybciej niż my, w momentach gdy łódź spadała. Trwało to całą noc. Możecie być tym zaskoczeni, ale w ogóle nie baliśmy się.

Dlaczego?

Bo to nie była pierwsza burza naszego kapitana. Był on przy sterze przez całą noc. Posiadał najlepszy satelitarny sprzęt nawigacyjny nadsyłający mu najaktualniejsze informacje o stanie pogody i naszym położeniu.

Myślę, że nie baliśmy się, ponieważ kapitan był w stanie kontrolować sytuację, a łódź była zbudowana tak, aby wytrzymać tego rodzaju okoliczności, co oznaczało, że choć mieliśmy chwile niewygody, wiedzieliśmy, że wszystko będzie dobrze. I było.

Myślałem o tym doświadczeniu podczas czytania psalmu 107:23–30, który mówi o marynarzach przeżywających ostre burze na morzu – to tak jak bycie unieruchomionym w czasie huraganu w Zatoce Meksykańskiej. Straszna rzecz.

Będąc w wielkim strachu, gdy zrobili już wszystko, co było w ich mocy, oto co nastąpiło: „*Wołali do Pana w swej niedoli, a On wybawił ich z utrapienia. Uciszył burzę, i uspokoiły się fale morskie. Wtedy radowali się, że się uspokoiły, i zawiódł ich do upragnionej przystani.*” (Psalm 107:28-30)

Czyż to nie wspaniałe? Bóg nie tylko uspokoił burzę ale poprowadził ich do upragnionej przystani.

Drogi Czytelniku, bez względu na to, przez co teraz przechodzisz, pamiętaj: to nie jest pierwszy sztorm twojego Kapitana. Nie tylko to – On jedzie razem z tobą. Wołaj do Niego. Pozwól Mu uciszyć burzę i uspokoić twoje serce. Miej pewność, że z Nim u steru twego życia będziesz prowadzony bezpiecznie do upragnionej przystani.



# kalendarz / calendar

9.09.17	Saturday	- Jayneen Orwa Live! <i>Burwood</i> - Zakończenie Tygodnia Modlitwy / End of Week of Prayer - Youth Rally with Willy Ramos <i>Mt Martha</i>
11.09.17	Poniedziałek / Monday	- Zebranie modlitewne
11-15.09.17	Monday-Friday	- Willy Ramos at Heritage College
12.08.17	Wtorek / Tuesday	- Klub Seniora Maranatha
15.09.17	Piątek / Friday	- Zebranie nauczycieli / Teachers' Meeting
16.09.17	Saturday	- Próba chóru / Church Choir practice - Change the World—Cafe Fundraiser <i>Burwood</i>
23.9-8.10.17	2 tygodnie / 2 weeks	- Wiosenne wakacje szkolne / Spring School Holidays
24.09.17	Niedziela / Sunday	- Zebranie Wyborcze / Constituency Meeting <i>Nunawading</i>
1.10.17	Niedziela / Sunday	- Zmiana czasu na letni / Daylight Saving commences
15.10.17	Niedziela / Sunday	- ADRA APPEAL
21.10.17	Sobota / Saturday	- Program WALKA BOGÓW
29.10.17	Niedziela / Sunday	- ADRA APPEAL
19.11.17	Niedziela / Sunday	- Koncert KAWALEK NIEBA <i>Dom Polski Syrena, Rowville</i>
28-31.12.17	Weekend	- Polski Kongres ADS / Polish SDA Congress <i>Springvale</i>

## Ogłoszenia do Biuletynu do wtorku, 9pm

Grażyna Jankiewicz 9700 2782  
0418 595 414 graciela6@gmail.com

## Bulletin notices submission deadline: Tuesday before 9pm

Editor: Grace Jankiewicz 9700 2782  
0418 595 414 graciela6@gmail.com



Polsko-Australijski Kościół ADS w Dandenong • 100 James Street

21 Października 2017 • Godzina 18.00

English Version

**End of Week of Prayer TODAY**  
Saturday 9 September

Today's Offering:  
**Annual Sacrifice Offering**

*(Global Mission)*

Every dollar, given to the Annual Sacrifice Offering today goes directly to the frontlines of mission, reaching people who have never heard the name of Jesus. Global Mission pioneers need your help to reach with hope those who've never known Jesus.

**Church Choir practice**  
next week, 16 September, 5pm

**Potluck Lunch**  
Saturday 23 September



**ADRA Appeal 2017**

This year we'll be collecting on two Sundays: **15** October and **29** October. Please put these dates in your diary and then plan other activities around them. The man in charge of this year's Appeal is Bill Jankiewicz.

**Victoria Wide Regionals 2017**

for the Eastern side of Melbourne:  
11 November @ Belgrave Heights Convention Centre,  
3 Convention Avenue

**Let's Pray...**

Let's pray for one another, because we never know what someone else is going through...

**Board Meeting** postponed to  
**17 September 6pm**



**Youth Sabbath – 23 September**

The date is changed from 9 September to the Sabbath 23 September due to YOUTH RALLY today, organized by VicYouth.

**Constituency Meeting**  
of the Victorian Conference

**Sunday 24 September @ 8am**  
Nunawading Christian College Hall

The business of the Constituency Meeting will include presentation of Administration and Departmental reports, Financial Statements for the years 2013—2016, all business as required by the Constitution and all matters as arising from the Constituency Meeting of 2013.

**Delegates** please make sure you pick up your copy of the **book** in order to have time to read this important document before arriving at the Constituency Meeting on 24 September. The book will contain a cover letter from the General Secretary outlining additional information that will be helpful to you.

*conference news*

**Youth Rally with WILLY RAMOS**  
**TODAY @ 10:30 am**  
370 Craigie Road, Mt Martha

**Jayneen Orwa Live!** - Charity  
Concert for ADRA Victoria.  
**TODAY 7PM**

Burwood Adventist Community  
Church 162 Highbury Rd, Burwood

## Willy Ramos at Heritage College

Monday–Friday September 11–15,  
7:30pm – 8:45pm  
Saturday September 16 @ 10am

## Change the World - Cafe Fundraiser!

Mega Music Night for ADRA East  
Africa Crisis Project!

Saturday 16 September 7pm  
Burwood Adventist Community  
Church 162 Highbury Rd. Cost: \$10

For MORE Conference News see  
VICON on notice board in the foyer

## thoughts for today

### Storms — Lynell LaMountain

Hi!

Have you been through any bad storms lately? Are you going through any right now?

Storms can stir up the heart and strip the mind of its peace. Life grows dark and bleak and gloomy. Some storms are down right scary and life threatening.

A few years ago, Jennifer and I went on a scuba diving vacation. We spent 5 days on a boat out on the open sea with about 30 other divers.

Our first night, we went through the middle of a storm. The wind beat against the water and churned the waves. Between each of the raging waves were deep troughs.

The waves heaved the boat upward, and then the bottom fell out and we plunged into the trough.

We were in our room in bed the whole

time. And we could almost feel the mattress fall faster than us at times as our boat fell. This went on all night.

You might be surprised to hear this, but we weren't afraid in the least. Why?

Because this wasn't our captain's first storm. He was at the helm all night.

And he had state of the art navigation equipment feeding him the latest weather and satellite information.

I guess we weren't afraid because he could handle it, and the boat was built to withstand it, which meant although we were going to be uncomfortable for a while, we were going to be just fine. And we were.

I thought of that experience while reading Psalm 107:23–30, which talks about sailors enduring a fierce storm at sea – much like being stranded in a hurricane on the Gulf of Mexico; bad stuff.


In the middle of their fear, after having done everything they knew to do, here's what happened: *“Then they cried out to the Lord in their trouble, and he brought them out of their distress. He stilled the storm to a whisper; the waves of the sea were hushed. They were glad when it grew calm, and he guided them to their desired haven,”* (Psalm 107:28–30). Isn't that pretty cool?

Not only did God calm their storm but He guided them to their desired haven.

Dear Friend, whatever you're going through right now, remember this: this isn't your Captain's first storm. Not only that, but He's riding it out with you. Call out to Him.

Let Him quiet the storm and calm your heart.

And also be confident in this: with Him at the helm of your life, you will be guided safely to your desired haven.

A stylized illustration of a tree with a dark trunk and light-colored branches, adorned with white and yellow blossoms. The background is a soft gradient of blue and green, suggesting a clear sky and a grassy field. In the top left corner, there are clusters of pink and red roses.

Spring already  
Flowers blooming  
Birds humming  
Sing their sweet song  
The air Full of blossoms  
Blooming flowers...  
Blooming plants....  
Blooming love...  
— *Alexsis Daniels*

Leciutki wietrzyk wiosenny  
Obłoczek jasny, promienny  
Zieloność trawy soczysta  
I woda czysta, przejrzysta  
Śpiew ptaków w górze pod niebem  
I pole pachnące chlebem  
Piosenka w dal płynie radosna...  
To wiosna!  
— Autor nieznanym

## Happy Birthday!

*last week:*

Tsion Tesema 4.9  
Jano Ciz 7.9

*today:*

Rodney Horne 9.9  
Małgosia Kelly 9.9

*next week:*

Dariusz Groncki 10.9  
Tim Łuszczak 11.9  
Michelle Patryarcha 12.9  
Stawek Postek 12.9  
Stefan Wasilewski 13.9  
Ryszard Wdzięczkowski 15.9

